

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра английской филологии



Рабочая программа учебной дисциплины

«Учебная (страноведческая) практика»

Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки:	Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)
Образовательный уровень выпускника:	Академический бакалавр
Форма обучения:	Очная

Донецк 2016

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

А. Г. Удинская

«21» декабря 2016 г.



Программа учебной дисциплины «Учебная (страноведческая) практика» составлена на основе ГОС ВПО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и «Положения об организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики», утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР «30» октября 2015 г. № 750».

Разработчик:

Старший преподаватель кафедры английской филологии Волосюк О.В.

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 4 от «24» ноября 2016 г.

Заведующий кафедрой

О. Л. Бессонова

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «19» декабря 2016 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета

О. Л. Бессонова

1. Область применения и место дисциплины в учебном процессе: Учебная дисциплина «Страноведческая практика» входит в раздел «Практика». Основу для ее успешного осуществления составляют компетенции, полученные обучающимися в рамках таких дисциплин, как «Философия», «Введение в языкознание», «Практический курс первого иностранного языка», «Русский язык и культура речи», «История и культура Англии». В свою очередь, овладение компетенциями во время прохождения страноведческой практики оказывается необходимым для филологического обеспечения профессиональной деятельности переводчика в освоении таких дисциплин как «Основы теории межкультурной коммуникации», «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка», а также при прохождении в дальнейшем экскурсоводческой практики.

2. Нормативные ссылки

1. Конституция ДНР
2. Закон ДНР «Об образовании»
3. Положение об организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики (приказ МОН ДНР № 750 от 30.10.2015 г.)
4. Порядок организации учебного процесса, проведения промежуточной аттестации и отчисления обучающихся в ДонНУ (приказы ректора ДонНУ №176/05 от 24.12.2015 г., №200/05 от 25.10.2016 г.)
5. ГОС ВПО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (квалификация «академический бакалавр») (приказ МОН ДНР № 451 от «20» апреля 2016 г.)
6. ООП ВПО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)» (квалификация «бакалавр») (приказ ректора ДонНУ № 251/05 от «27» декабря 2016 г.)

3. Структура дисциплины (модуля)

Характеристика учебной дисциплины	очная форма обучения на базе		заочная форма обучения на базе		
	ОСО	СПО (сокращ.)	ОСО	СПО (сокращ.)	ВПО (сокращ.)
Образовательный уровень:	Академический бакалавр				
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика				
Профиль	Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)				
Количество содержательных модулей (тем)					
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы ¹	Блок «Практика»				
Формы контроля	промежуточная аттестация (дифференцированный зачёт)				
Показатели	очная форма обучения на базе		*заочная форма обучения на базе		
	ОСО	*СПО (сокращ.)	ОСО	СПО (сокращ.)	ВПО (сокращ.)
Количество зачетных единиц (кредитов)	1,5				
Количество часов	54				
Год подготовки	2				

Семестр	4				
Количество часов					
- лекционных					
- практических, семинарских					
- лабораторных					
- самостоятельной работы					
в т.ч. индивидуальное задание					
Недельное количество часов, т.ч.					
аудиторных					

ОСО – общее среднее образование

СПО – среднее профессиональное образование

ВПО – высшее профессиональное образование

1-в соответствии с ОП (образовательной программой)

4. Описание дисциплины

Цели и задачи

Целями учебной страноведческой практики являются:

- закрепление и дальнейшее совершенствование приобретенных теоретических знаний и практических навыков обучающихся, необходимых в профессиональной деятельности в сфере межкультурной коммуникации и туризма, образования, культуры, управления, средств массовой коммуникации и т.д., в системе среднего общего и среднего профессионального образования, в научных и научно-педагогических учреждениях и организациях или подразделениях;

- расширение представлений об истории, традициях и культуре Донецкого региона и стран изучаемого языка

Задачами учебной страноведческой практики являются:

1) систематизация и дальнейшее расширение фоновых знаний студентов о культуре и истории стран изучаемого языка и страноведению Донецкого края;

2) совершенствование умений и навыков работы со «страноведческой» информацией;

3) усвоение новой информации, развитие у студентов умений самостоятельно ориентироваться и интерпретировать явления и события в стране;

4) развитие общего кругозора и эрудиции студентов, повышение их общего интеллектуального уровня;

5) развитие навыков устной речи на базе лингвострановедческой тематики;

6) ознакомление с современной базой научной, научно-методической и справочной литературы по проблемам страноведения и межкультурной коммуникации;

7) приобретение умений и навыков самостоятельной работы;

8) овладение содержанием и различными формами и методами работы по сбору эмпирического материала по содержанию практики;

9) формирование переводческих навыков при работе с текстами на лингвострановедческую тематику.

Требования к результатам освоения дисциплины: Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ГОС ВПО по данному направлению подготовки (профилю):

а) общекультурных:

способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в социуме (ОК-1);

способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи (ОК-7);

способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10).

б) общепрофессиональных:

способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6).

в) профессиональных:

научно-исследовательская деятельность:

владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);

владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);

способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);

способность использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);

прикладная деятельность:

владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

проектная и организационно-управленческая деятельность:

способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

В результате прохождения учебной страноведческой практики студент должен

Знать:

- правила прохождения практики;
- как правильно выполнить описание одной из стран изучаемого языка на иностранном языке и описание достопримечательностей Донецкого региона на русском языке;
- глоссарий по теме реферата;
- определенное количество лексических единиц-реалий по указанной тематике

Уметь:

- проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;
- работать с информацией по страноведению и лингвокультурологии в глобальных компьютерных сетях;
- вести дискуссии на общественно значимые и профессионально ориентированные темы;
- творчески применять знания, полученные в рамках изучения дисциплины, при написании докладов на студенческие конференции, курсовых и выпускных квалификационных работ, при составлении документов информационного плана, а также при ведении публичных диалогов;
- разработать материал по описанию страны и региона;
- составлять упражнения и тестовые задания на отобранный лексический материал;
- выполнить письменный перевод с русского языка на английский текстов страноведческого характера

Владеть:

- навыками систематизации и расширения фоновых знаний по страноведению Великобритании и США, географии и культурно-историческому развитию Донецкого региона, навыками работы со «страноведческой информацией»;
- навыками устной речи на базе лингвострановедческой тематики;
- основами методики обработки научной, научно-методической и справочной литературы по проблемам страноведения и межкультурной коммуникации;
- навыками письменного перевода текстов страноведческого характера, что предполагает знакомство с этнографической культурой, бытом, особенностями и традициями жителей различных стран мира;
- культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению информации по изученной тематике, постановке цели и выбору путей её достижения

5. Содержание дисциплины и формы организации учебного процесса

Прохождение страноведческой практики призвано сформировать и развить у обучающихся систему базовых практических знаний по организации работы с материалами страноведческого цикла, а также их практическому применению. Как составная часть учебного процесса, учебная практика предусматривает закрепление теоретических знаний,

их систематизацию и анализ. Страноведческая практика включает подготовительный этап по изучению специальной литературы, осуществлению сбора, обработки, анализа и систематизации научно-исследовательской информации по теме и заданиям, и заключительный этап в виде демонстрации результатов работы.

Учебная страноведческая практика включает в себя научно-исследовательскую работу обучающихся на кафедре английской филологии, самостоятельную работу по сбору, обработке, анализу и систематизации научно-исследовательской информации по теме, перевод текстов страноведческого характера, демонстрацию результатов работы на итоговой конференции.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды учебной работы на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля
1	Установочная конференция	2	
2	Инструктаж по технике безопасности	1	
3	Сбор фактического языкового материала	В течение 4 семестра	
4	Обработка и анализ полученной информации, поиск необходимых словарей, справочных материалов	10	
5	Написание рефератов(2) со следующим содержанием: 1) описание одной из стран изучаемого языка (на иностранном языке), составление глоссария по теме; 2) описание достопримечательностей Донецкого региона (на русском языке), составление глоссария по теме, 3) подбор лексических единиц-реалий по указанной тематике, 4) составление упражнений и тестовых заданий на отобранный лексический материал (п.3)	24	
6	Выполнение письменного перевода с русского языка на английский текстов страноведческого характера (реферата)	15	
7	Защита отчета по практике	2	Отчет

СТРУКТУРА ОТЧЕТА ПО УЧЕБНОЙ ПРАКТИКЕ

Структурными элементами отчета являются:

1. Титульный лист

2. Содержание

3. Основная часть - индивидуальное задание

- 3.1. Реферат - описание одной из стран изучаемого языка (на английском языке) – 15 листов
- 3.2. Составление глоссария по теме реферата (50 лексических единиц)
- 3.3. Реферат – описание достопримечательностей Донецкого региона (на русском языке) – 10 листов

- 3.4. Составление глоссария по теме реферата (50 лексических единиц)
- 3.5. Подбор лексических единиц-реалий по указанной тематике (50 лексических единиц)
- 3.6. Составление упражнений и тестовых заданий на отобранный лексический материал (п.3.5.) – не менее 10 упражнений и 20 тестовых заданий
- 3.7. Выполнение письменного перевода с русского языка на английский текстов страноведческого характера (реферат, п.3.3.)

4.Список литературы

5.Приложения

Отчет по учебной практике оформляется в соответствии со следующими требованиями:

1. Отчет должен быть набран на компьютере и распечатан на бумаге формата А4 (210 х 290 мм), с одной стороны листа, при соблюдении следующих условий:

- ширина всех полей - 25 мм;
- шрифт - Times New Roman;
- размер шрифта - 14;
- межстрочный интервал 1 или 1,5;
- абзацный отступ 1,25;
- перенос слов автоматический;
- интервал между словами - 1 знак;
- выравнивание текста - по ширине;
- цвет шрифта — черный;
- нумерация страниц - по центру внизу (титальный лист считается первой страницей, но не нумеруется).

2.Страницы в отчете должны быть пронумерованы и скреплены с помощью степлерных скоб или скоросшивателя. Ни в коем случае не допускается скрепление листов с помощью канцелярской скрепки.

3.Выполненный отчет не должен копировать работы других студентов. В этом случае отчет по учебной ознакомительной практике оценивается как выполненный неудовлетворительно.

4.Выполненный и оформленный в соответствии с требованиями отчет подписывается студентом и сдается на проверку преподавателю. Отчет, удовлетворяющий предъявляемым требованиям к содержанию и оформлению, после исправления замечаний руководителя (если они имеются) допускается к защите.

5.При возврате проверенного, но содержащего замечания преподавателя отчета студент должен внести необходимые исправления и предъявить работу на повторную проверку. При отправке отчета на повторную проверку обязательно представлять работу с указанными в первый раз замечаниями. После сдачи отчета на проверку студент обязан узнать об оценке своей работы.

6.Отчеты, выполненные без соблюдения требований по оформлению, на проверку не принимаются.

7.Защита отчета организуется преподавателем в установленное время и проводится в устной форме.

8.Форма контроля по учебной страноведческой практике - зачет.

9.По всем вопросам и о возможностях консультирования по подготовке индивидуальных заданий и подготовке отчета необходимо обращаться на кафедру к преподавателю, ответственному за проведение учебной ознакомительной практики.

6. Самостоятельная работа

В ходе прохождения практики студент знакомится с рекомендованной литературой, что находит практическое воплощение в составлении тезисов, сопоставительном анализе дефиниций терминов, составлении глоссария страноведческих

единиц, перевода текстов; особенностями межкультурной коммуникации; географическим положением, социально-экономическим и культурно-историческим развитием различных стран мира. Работая с дополнительной литературой, студенты осуществляют поиск и аналитическое чтение самостоятельно выбранных источников по теме, необходимых для адекватного перевода и интерактивного обсуждения.

Программа практики включает в себя обязательное написание рефератов, составление глоссариев по выбранной тематике, оформление оригиналов текстов и их переводов, написание каждым студентом отчета по страноведческой практике.

7. Индивидуальные задания

Тематика рефератов по странам изучаемого языка

1. Climate and Nature of Great Britain
2. Customs and traditions in the USA
3. Customs and Traditions in England
4. British and American families
5. England under foreign kings
6. The United States as an Empire
7. English as a world language
8. Official Language for America
9. English Traditions
10. Famous People of Great Britain
11. Holidays in Great Britain
12. Holidays in the USA
13. How Scotland fought for its independence
14. United States Immigration Policy
15. Museums and art galleries of London
16. New Year's Day in England
17. Pets in Great Britain
18. Places of Interest in the UK
19. Sightseeing in the USA
20. Press in Britain
21. Theatre in Great Britain
22. The political system of Great Britain
23. Youth Movement in Great Britain and USA
24. History of Cambridge
25. Oxford - the University Town
26. Britain's Ecological Activity
27. British Art, Theatre, Music
28. British Cuisine
29. British Literature
30. American Literature
31. Democracy in Great Britain
32. Racial Inequality in the United States
33. Education in Britain
34. Education in the United States
35. Health and Welfare
36. London Attractions
37. National Emblems of the United Kingdom
38. United States Symbols
39. Newspapers in Britain
40. Outstanding Events in the History of Great Britain

41. Parliament. The Palace of Westminster.
42. Political System of Great Britain
43. The Problem of Environmental Protection in Great Britain
44. The Royal Family
45. Presidents of the USA

Тематика рефератов по достопримечательностям Донецкого региона

1. ДРУЖКОВСКИЕ ОКАМЕНЕВШИЕ ДЕРЕВЬЯ
2. ЗАПОВЕДНИК «КАМЕННЫЕ МОГИЛЫ»
3. СВЯТОГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИСТОРИКО-АРХИТЕКТУРНЫЙ ЗАПОВЕДНИК
4. СКАЛООБРАЗНОЕ ОБНАЖЕНИЕ ВЕРХНЕГО МЕЛА
5. ВЕЛИКОАНАДОЛЬСКИЙ ЛЕС
6. СОЛЯНЫЕ ШАХТЫ СОЛЕДАРА
7. ДОНЕЦКИЙ ОБЛАСТНОЙ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ
8. ДОНЕЦКИЙ ОБЛАСТНОЙ КРАЕВЕДЧЕСКИЙ МУЗЕЙ
9. КАМЕННЫЕ МОГИЛЫ, НОВОКРАСНОВКА
10. ПАРК ЩЕРБАКОВА, ДОНЕЦК
11. ПАРК КОВАННЫХ СКУЛЬПТУР, ДОНЕЦК
12. МУЗЕЙ ИСТОРИИ И РАЗВИТИЯ ДОНЕЦКОЙ ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГИ
13. АРТЕМОВСКИЙ ЗАВОД ШАМПАНСКИХ ВИН
14. МУЗЕЙ МИНИАТЮРНОЙ КНИГИ, ГОРЛОВКА
15. БОТАНИЧЕСКИЙ САД, ДОНЕЦК
16. НИКОЛАЕВСКАЯ ЦЕРКОВЬ, АРТЕМОВСК
17. ХОМУТОВСКАЯ СТЕПЬ, ХОМУТОВО
18. СТАРЫЙ ЗАМОК, МАНГУШ
19. УСАДЬБА БАНТЫШЕЙ, ПРЕЛЕСТНОЕ
20. ИСТОЧНИК СВЯТИТЕЛЯ НИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦА
21. ДОКУЧАЕВСК, ЗООПАРК «ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО»
22. КРАМАТОРСК, ПАМЯТНИК ПРИРОДЫ «БЕЛОКУЗЬМИНОВСКИЙ»
23. КРАСНЫЙ ЛИМАН ПРИРОДНО-РЕКРЕАЦИОННАЯ ЗОНА «ГОЛУБЫЕ ОЗЁРА»
24. БОТАНИЧЕСКИЙ ЗАКАЗНИК «ЛАНДЫШ»
25. ХАРЦЫЗСК, РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЛАНДШАФТНЫЙ ПАРК «ЗУЕВСКИЙ»
26. МУЗЕЙ-УСАДЬБА В. НЕМИРОВИЧА-ДАНЧЕНКО
27. РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЛАНДШАФТНЫЙ ПАРК «КЛЕБАН-БЫК»
28. КРАСНОЛИМАНСКАЯ СТРАУСИНАЯ ФЕРМА
29. РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЛАНДШАФТНЫЙ ПАРК «МЕОТИДА»
30. КУРОРТНЫЕ ПОСЕЛКИ АЗОВСКОГО ПОБЕРЕЖЬЯ
31. МЕМОРИАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ ПАШИ АНГЕЛИНОЙ
32. РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЛАНДШАФТНЫЙ ПАРК «ДОНЕЦКИЙ КРЯЖ»
33. МЕМОРИАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ С. ПРОКОФЬЕВА
34. НАРОДНЫЙ МУЗЕЙ ИСТОРИИ БАЯНА ИМЕНИ В.А.БАРЕЛЮКА
35. ЭТНОПАРК «КАЗАЧИЙ ХУТОР»

Тематика для отбора лексических единиц-реалий:

1. Geographical proper names and objects of physical geography
2. Administrative-territorial system
3. Transport
4. Traditions and customs
5. Festivals and celebrations
6. Education
7. Political system

8. Justice and law
9. Economy
10. Elections
11. Culture
12. Everyday life

8. Критерии оценивания

По окончании практики обучающийся сдает зачет (защищает отчет) с дифференцированной оценкой комиссии, назначенной заведующим кафедрой. В состав комиссии входят: преподаватель, ведущий курс, по которому проводится практика, руководители практики от кафедры.

Распределение баллов, которые получают студенты в ходе прохождения практики

Реферат 1- описание одной из стран изучаемого языка	Составление гlossария по теме реферата 1	Реферат 2 – описание достопримечательн остей Донецкого региона	Составление гlossария по теме реферата 2	Подбор лексических единиц-реалий	Составление упражнений и тестовых заданий	Выполнение письменного перевода	Всего (зачет)
20	10	20	10	10	10	20	100

Шкала оценивания: национальная и ECTS

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	Оценка ECTS	Оценка по национальной шкале	
		для экзамена, курсового проекта (работы), практики	для зачета
90 – 100	A	отлично	зачет
80-89	B	хорошо	
75-79	C		
70-74	D	удовлетворительно	
60-69	E		
35-59	FX	неудовлетворительно	незачет
0-34	F	неудовлетворительно	незачет

Студент, не выполнивший программу практики, получивший отрицательный отзыв о работе или неудовлетворительную оценку при защите отчета, отчисляется из университета. За ним сохраняется право на восстановление в число студентов в установленном порядке. Итогом практики является оформление и систематизация собранного материала с представлением его на кафедру. По итогам практики ее руководителем выставляется оценка. При выставлении оценки по данной практике преподаватель руководствуется следующими критериями:

Оценку **«отлично»** заслуживает студент, который продемонстрировал всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и ознакомился с дополнительной литературой, рекомендованной программой, уяснил взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретения профессии, проявил творческие способности в понимании и изложении учебного программного материала.

Оценку «хорошо» заслуживает студент, который продемонстрировал полное знание учебного программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную в программе, показал систематические знания по дисциплине, умение самостоятельно пополнять и обновлять их в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Оценку «удовлетворительно» заслуживает студент, который продемонстрировал знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной деятельности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, и ознакомился с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности при выполнении заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценку «неудовлетворительно» ставят студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала практики, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценку «неудовлетворительно» ставят студентам, не прошедшим практику по неуважительной причине.

9. Материально-техническое обеспечение учебного процесса

При реализации программы практики студенты пользуются:

1. материально-техническим оборудованием (персональный компьютер, ноутбук);
2. текстовыми и электронными ресурсами Научной библиотеки университета;
3. выходом в Интернет;
4. Wi-Fi доступом в корпусах университета.

10. Рекомендованная литература

Основная:

1. Американа: Англо-русский лингвострановедческий словарь = Americana: English-russian encyclopedic dictionary/ Под ред. и общ. рук. Г. В. Чернова; [В. Н. Беляков, М. В. Васянин, О. Н. Гришина и др.]. — Смоленск: Полиграмма, 1996. — XXI, 1185 с. Голицынский Ю.Б. Великобритания. — СПб.: КАРО, 2002. — 480 с.
2. Города и графства: Лингвострановед. справ./ Сост. Г.Д. Томахин. — 3-е изд. — М.: Просвещение, 2003. — 112с.: ил.
3. Гришаева, Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: Учебное пособие / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. - 5-е изд., испр. и доп.- М. : Академия, 2009.-352 с.-Гриф МО
4. Гурьева Е.Ф. «Глубоки корни ...»: Очерки по краткой истории Британии. Изд. 2-е, испр. и доп. — Обнинск: Титул, 2004. -80 с.: ил.
5. Кертман Л.Е. География, история и культура Англии. — М.: Высшая школа, 1979. — 384с.
6. Левашова В.А. Britain today: Life and Institutions. — М.: ИНФРА-М, 2001. — 216с.
7. Леонович О.А. Страноведение Великобритании: Учебное пособие. — 2-е изд. испр. и доп. — М.:КДУ, 2004. -256 с.: ил.
8. Михайлов Н.Н. Лингвострановедение Англии: Учебное пособие для студентов филологических факультетов и факультетов иностранных языков высших учебных заведений. — М.: Издательский центр «Академия», 2003 — 208с.
9. Рум А.Р. У. Великобритания: Лингвострановедческий словарь. — 2-е издание., стереотип. — М.: Рус. яз., 2000. — 560с.
10. Рум А. Р. У., Колесников Л. В., Пасечник Г. А. Великобритания: Лингвострановедческий словарь. — М.: Рус. яз., 1978. — 480с.
11. Сапогова Л.И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие М.: Флинта: Наука, 2009. - 320с.

12. Сатинова В.Ф. Британия и британцы . В.Ф. Сатинова. – Мн.: Выш. шк. , 2004. – 334с.: ил.
13. Сатинова В.Ф. Читаем и говорим о Британии и британцах. – 3-е изд. – Мн.: Выш. шк., 1998. – 255с.: ил.
14. Словарь по межкультурной коммуникации: понятия и персоналии: [Текст] словарь / сост. В.Г.Зинченко,- М. : Флинта, 2010,- 136 с.
15. Усова Г.С. История Англии: тексты для чтения на английском языке. Серия «Учебники для вузов. Специальная литература». – СПб.: Издательство «Лань», 1999. – 256 с.
16. D. McDowall “An Illustrated history of Britain”, 2004
17. Longman Dictionary of English Language and Culture. Addison Wesley Longman Limited Edinburgh Gate. –Harlow Essex CM202JE, England and Associated Companies throughout the world. Second edition, 1998. – 1568 p.

Дополнительная:

1. Польская Н.М. Великобритания. М.: "Мысль", 1986
2. Приложение к газете "1-е сентября" - "English", №№ 8, 15, 20, 24, 29, 45. – 1997
3. Томахин Г.Д. Страноведение Великобритании. // Иностранные языки в школе.
4. About Britain. О Великобритании. Сборник текстов по географии страны. Сост. В.В. Булгакова. М.: "Высшая школа", 1965
5. Britain in brief. М., Prosveschenie, 1993
6. Bromhead P. Life in Modern Britain. Britain, Longman Group UK Ltd, 1992
7. Coveney M. London's Theatreland. Wayland (Publishers) Ltd, 1993
8. England: history, geography, culture. Kiev, 1976
9. Essential English for Foreign Students by C.E. Eckersley. Book 1-4
10. Galloway St., Jones St. Power and Glory. Five centuries of taste and collecting in the Royal Houses of Europe. Pyramid Books, 1991
11. Illustrated Guide to Britain. Drive Publication Ltd, London, 1984
12. Khimunina T., Konon N., Welsh I. Customs, Traditions and festivals of Great Britain. М., Prosveschenie, 1984
13. Lord Acton. Lectures on Modern History. The Fontana Library.
14. Randle J. Understanding Britain. A history of British people and their culture. Lingual House Linguaphone Institute Ltd, London, 1986
15. Sheerin S., Seath J., White G. Spotlight on Britain. Pitkin Pictorials, 1994
16. Voronikhina L.N. Glimpses of British Art.

11. Информационные ресурсы

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1. Absolute Radio | www.absoluteradio.co.uk |
| 2. Anglotopia (Anglophile blog) | www.anglotopia.net |
| 3. A Portrait of England | www.icons.org.uk |
| 4. Association of British Counties | www.abcounties.co.uk |
| 5. Bank of England | www.bankofengland.co.uk |
| 6. BBC | www.bbc.co.uk |
| 7. BBC History | www.bbc.co.uk/history |
| 8. BBC News UK | www.bbc.co.uk/news/uk |
| 9. Britain on View | www.britainonview.com |
| 10. British Army | www.army.mod.uk |
| 11. British Embassy in Kyiv | ukrainian.fco.gov.uk |
| 12. British History Online | www.british-history.ac.uk |
| 13. British Library | www.bl.uk |
| 14. British Monarchy | www.royal.gov.uk |
| 15. British Museum | www.britishmuseum.org |
| 16. British Museum Images | www.bmimages.com |

17.	Cabinet Office	www.cabinetoffice.gov.uk
18.	Channel 4	www.channel4.com
19.	Channel 5	www.channel5.com
20.	Classic FM	www.classicfm.co.uk
21.	Commonwealth Secretariat	www.thecommonwealth.org
22.	Conservative Party	www.conservatives.com
23.	Daily Star	www.dailystar.co.uk
24.	Electoral Commission	www.electoralcommission.org.uk
25.	English Project	www.englishproject.org
26.	Enjoy England	www.enjoyengland.com
27.	Foreign Office	www.fco.gov.uk
28.	guardian.co.uk	www.guardian.co.uk
29.	Hail Britannia Blog	hailbritannia.com
30.	HM Treasury	www.hm-treasury.gov.uk
31.	Home Office	www.homeoffice.gov.uk
32.	Imperial War Museum	www.iwm.org.uk
33.	ITN	itn.co.uk
34.	ITV	www.itv.com
35.	Judiciary of England and Wales	www.judiciary.gov.uk
36.	Labour Party	www.labour.org.uk
37.	Liberal Democrats	www.libdems.org.uk
38.	Local Crime and Policing	www.police.uk
39.	London Councils	www.londoncouncils.gov.uk
40.	MeteoGroup	www.meteogroup.co.uk
41.	Met Office	www.metoffice.gov.uk
42.	National Archives	www.nationalarchives.gov.uk
43.	National Assembly for Wales	www.assemblywales.org
44.	National Library of Scotland	www.nls.uk
45.	National Portrait Gallery	www.npg.org.uk
46.	New Musical Express (NME)	www.nme.com
47.	Northern Ireland Assembly	www.niassembly.gov.uk
48.	Office for National Statistics	www.statistics.gov.uk
49.	Ordnance Survey	www.ordnancesurvey.co.uk
50.	Post Office	www.postoffice.co.uk
51.	Prime Minister's Office	www.number10.gov.uk
52.	Royal Air Force	www.raf.mod.uk
53.	Royal Mail	www.royalmail.com
54.	Royal Navy	www.royalnavy.mod.uk
55.	Scottish Parliament	www.scottish.parliament.uk
56.	Sky	www.sky.com
57.	Supreme Court of the UK	www.supremecourt.gov.uk
58.	Talk Sport	www.talksport.co.uk
59.	Tate Online	www.tate.org.uk
60.	The British Postal Museum	www.postalheritage.org.uk
61.	The Church of England	www.churchofengland.org.uk
62.	The Daily Express	www.express.co.uk
63.	The Daily Mail	www.dailymail.co.uk
64.	The Great British Kitchen	greatbritishkitchen.co.uk
65.	The Independent	www.independent.co.uk
66.	The Mirror	www.mirror.co.uk
67.	The National Gallery	www.nationalgallery.org.uk
68.	The Prince of Wales	www.princeofwales.gov.uk

- | | | |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 69. | The Royal Mint | www.royalmint.com |
| 70. | The Royal Parks | www.royalparks.gov.uk |
| 71. | The Scotsman | thescotsman.scotsman.com |
| 72. | The Security Service (MI5) | www.mi5.gov.uk |
| 73. | The Sun | www.thesun.co.uk |
| 74. | The Telegraph | www.telegraph.co.uk |
| 75. | UK Government Public Services | www.direct.gov.uk |
| 76. | UK Legislation (1267-present) | www.legislation.gov.uk |
| 77. | UK National Statistics | www.statistics.gov.uk |
| 78. | UK Parliament, the | www.parliament.uk |
| 79. | UK Tea Council | www.tea.co.uk |
| 80. | UK Web Archive | www.webarchive.org.uk |
| 81. | University of Cambridge | www.cam.ac.uk |
| 82. | University of Oxford | www.ox.ac.uk |
| 83. | VisitBritain | www.visitbritain.com |
| 84. | WalesOnline | www.walesonline.co.uk |
| 86. | www.ozhegov.org | |
| 87. | www.multitrans.ru | |
| 88. | www. multil ex. ru/sl ovar. Htm | |
| 89. | www.vip-translations.ru | |
| 90. | www.trworkshop.net | |